

# UN CARRÉ À 4 CÔTÉS



Maria Pace

Zhang Wenhai

Zhao Qiong

Etienne Dekimpe



# Maria PACE

Assise à la table de travail, le berceau à la main droite, la main gauche caressant la planche de cuivre.

Cet outil qui trame, trace, surface la plaque de cuivre, fait surgir la douce quiétude du corps inscrit dans la chaleur sensuelle portée par l'encre posée à chaud.

Trace écrite - imprimée – à jamais couchée sur le papier.

Saviez-vous que le cuivre est amagnétique ? Moi qui pensait être avec lui comme l'aimante collée à son aimant. Il n'y a rien de pire me direz-vous, mais voilà, je me suis toujours bercée d'illusion, c'est peu de le dire !

Le cuivre est le métal qui a le plus d'amour, le moindre creux se donne à voir sur le papier, lui aussi en amour sinon c'est impossible. Il faut résolument être deux pour aimer.

J'aime tracer le cuivre parce que le geste est définitif. Le creux y est à jamais inscrit.

La manière noire est cette technique qui nous oblige à aller de l'obscurité à la lumière.

Si le noir est réel dans son velours épais, le blanc est illusoire, il est là pour nous rappeler l'obscur.

Le silence nourrit l'obscurité.

Le souvenir de la caresse de la main sur ma nuque.

La poésie de la mer du nord.

Maria Pace

Octobre 2017





Gravures

## ***PACE Maria***

Née le 1<sup>er</sup> janvier 1959

Adresse privée : rue Chéri,39 4000 Liège / Belgique

Tél. : 00 32 369.36.30

Mobil : 0476 455278

Email : mariapace@me.com

- Professeur de gravure à l'École Supérieure des Arts de la Ville de Liège

Présidente de l'ASBL Nouvelle Poupée d'Encre

Membre de l'ASBL Biennale de la gravure contemporaine à Liège

Professeur à l'AKDT de Libramont.

*Œuvres dans les collections du Ministère de la Communauté Française de Belgique, Cabinet des estampes de Liège, des Affaires culturelles de la Province de Liège, collection d'Art et Fact, collections particulières*

*Exposé depuis 1980, à la fois en Belgique et à l'étranger et participe à de nombreuses expositions internationales.*

### **Prix et Bourse**

Boursière de la fondation Horlait-Dapsens,1983

Boursière de la Fondation Darchis,1989

Prix Jeune Talent de la Province de Liège,1991

Prix du Festival Techno-Art, 1992

*Œuvres dans les collections du Ministère de la Communauté Française de Belgique, Cabinet des estampes de Liège, des Affaires culturelles de la Province de Liège, collection d'Art et Fact, collections particulières.*

Présidente de l'ASBL Nouvelle Poupée d'Encre

Membre de l'ASBL Biennale de la gravure contemporaine à Liège

Professeur à l'AKDT de Libramont.

### **Publications**

« 7+7 » avec le poète G. Lodomez, 1982

« Manières noires », avec le poète P. Nottet, 1988

« Nocturnes », avec le poète P. Nottet, 1988

« Depuis la marque sur lui de son absence de nom », P Nottet, 1991

« Si les dieux meurent... », avec le poète A. Romus, L'Arbre à paroles, 1997

« Quatrains », avec la poétesse A. Henrard,Rétras Lyre, 1997

« Hors la graine, séisme », avec le poète R. Ladrière, Tétras Lyre,  
« Ultranova » autour du film de B. Lanners, 2005  
« Les verres Mérovingiens », 1993  
« Special gift », mediArt, Luxembourg, 2009  
« Racine carrée de deux », la Nouvelle Poupée d'encre, 2010  
« Palimpsestes », la Nouvelle Poupée d'encre, 2011

### Principales expositions :

1980 : Itinéraire du projet 5, Tourinne la Grosse  
« Jeune Peinture Liégeoise », Hôtel Bocholz, Liège

1981 : « Mini Print », Barcelones, Cadaquès

1982 : Médiathèque de la Communauté Française de Belgique, Liège  
« Estampes liégeoise d'aujourd'hui », Musée de l'Ancienne Abbaye de Stavelot  
« Salon de la Jeune peinture Liégeoise », Banque Paribas, Liège  
« Festival de la gravure », Uzès, France  
Foyer Culturel des Chiroux, Liège  
Galerie de la CGER, Liège

1983 : « Amis du 75 », Maison de la Culture, Namur, Médiatine de Woluwé Saint Lambert  
« Triennale de la Gravure », Spa  
Foyer Culturel des Chiroux, Liège  
Les Graveurs en folie, La Marotte (Theux), Galerie Orphéa (Liège)

1985 : « Confrontation 85 », Bruxelles  
« Actuel 85 », Musée d'Art Moderne, Liège  
« Mini Print », Barcelones, Cadaquès

1986 : Boursiers de la Fondation Horlait-Dapsens, Ancienne Eglise saint André, Liège  
« Huit graveurs Belges », Galerie de l'Ancienne Poste, Calais  
Musée Communal de la Commune d'Herstal  
« Gravure Liégeoise contemporaine », Liège, Huy,...

1987 : Galerie l'A, Liège  
« Sept graveurs », principales villes du Portugal, Portugal  
« Biennale Internationale de la gravure », Musée d'Art Moderne, Liège  
« Biennale Internationale de gravure », Musée d'Art Moderne, Ljubljana, Yougoslavie  
« Graveurs belges et espagnols », Galerie Grafieki Koledtiv, Belgrade, Yougoslavie

1988 : « D'un livre à l'autre », Musée Royal de Mariemont, Bibliothèque  
Municipale de La Haye, Musée d'Art Wallon, Liège  
« Manière Noire », Maison de la Culture, Tournai  
« Ripopée I », Centre de la Gravure et de l'Image Imprimée, La Louvière  
« Jeunes Artistes de Liège », Palais des Papes, Avignon  
« Autour de Jean Donnay », Galerie de la Province, Wégimont

- 1989 : Biennale de la gravure à Lodz, Pologne  
« Euroamericana de Grabado », Coruna, Espagne
- 1990 : « Happening de l'estampe et de ses débordements » , trois Rivières, Québec  
« Artistes Belges », Rouyn-Nranda, Québec  
« Prix de la Gravure et l'Image Imprimée », La Louvière  
Coruna, Espagne
- 1991 : Galerie l'A, Liège  
Art Gallery Valentin, Eupen  
"Choix de gravure", Tournai
- 1992 : « Noir et Blanc, Noir ou Blanc », galerie Juvenal, Huy  
« Festival techno-art », Palais des Congrès, Liège  
« Hommage à Jean Donnay », Galerie des Beaux Arts, Liège
- 1993 : « Gravures d'artistes Liégeois contemporains et livres illustrés », bibliothèque  
d'Aachen et à la société Libre d'Emulation, Liège  
« Graveurs de Wallonie et d'ailleurs », Ottignies  
« Vyle d'Art », Vyle –Tharoul  
Galerie de la Marotte, Theux  
« Prix de la Communauté Française », Centre de la Gravure et de l'Image Imprimée,  
La Louvière
- 1995 : « Les Jardins », foyer culturel, Marchin  
« Vyle d'Art », Vyle –Tharoul  
CUPRUM VI, Biennale de Lubin
- 1996 : Galerie de la Province, Wégimont  
« Intérieur/Extérieur », Maison de la Poésie à Amay
- 1997 : Estampes Contemporaines de la Province de Liège, Cracovie (Pologne)  
« Petits riens. Simples merveilles », Maison de la poésie, Amay
- 1999 : MARE, Galerie Flux, Liège
- 2003 : « Prix de la Communauté Française », Centre de la Gravure et de l'Image Imprimée,  
La Louvière  
« 7<sup>ème</sup> Internationale de l'Art Graphique », Ilse Frankenthal
- 2004 : « +/- », Côté cour-Côté jardin, Liège
- 2005 : Galerie provinciale de Wégimont  
Biennale International de Gravure, Musée d'Art contemporain, Liège  
« Ultranova », Galerie Cinéma Le Parc, Liège  
Itinéraire d'artiste, Liège
- 2006 : Ilse Frankenthal Grafiek 2006 – Brunssum  
Calendrier Poupée d'encre, Bibliothèque des Chiroux

- 2007 : Carte blanche, Galerie provinciale de Wégimont  
La langue française en fête, Huy  
Itinéraire d'artiste
- 2008 : Espace Tendance
- 2009 : Galerie Juvéнал, Huy  
Arte Coppo, Verviers  
MediArt, Luxembourg  
5à7, Cabinet des Estampes, ville de Liège
- 2010 : Centre culturel de Chênée  
Manière Noire, Musée F.Rops, Namur
- 2011 : Espace du dedans, Galerie de l'Emulation, Liège  
Palimpsestes, la Nouvelle Poupée d'encre, Musée d'Ansembourg, Liège  
Wégimont Culture
- 2012 : Orangerie de Bastogne  
Galerie op der Kap, Capellen
- 2013 : Centre Culturel à Hasselt
- 2016 : Rétrospective au BAL (Beaux-Arts, Liège), les expositions des Grignoux  
Galerie op der Kap, Capellen  
Be my guest, Groupe Empreinte, Korschthaus Beim Engel, Luxembourg  
Printing Design International, Chong Ging, Chine
- 2017 : Espace Beaux Site, Arlon  
Galerie ABC Design, Verviers  
Galerie des « Métiers d'Arts », Liège  
Triennale de Chamalières, France  
CAL, Luxembourg  
Pas de deux, Espace Beau Site, Arlon

# ZHANG Wenhai

Né en 1981 à Shanghai, Chine

Adresse : rue Henri Van Nérom 41, 1140 Evere

E-Mail: zhangwh821@hotmail.com

GSM : (0032) -0479518620

Site : <http://www.lagalerie.be/zhang-wen-hai/index.htm>

## Études:

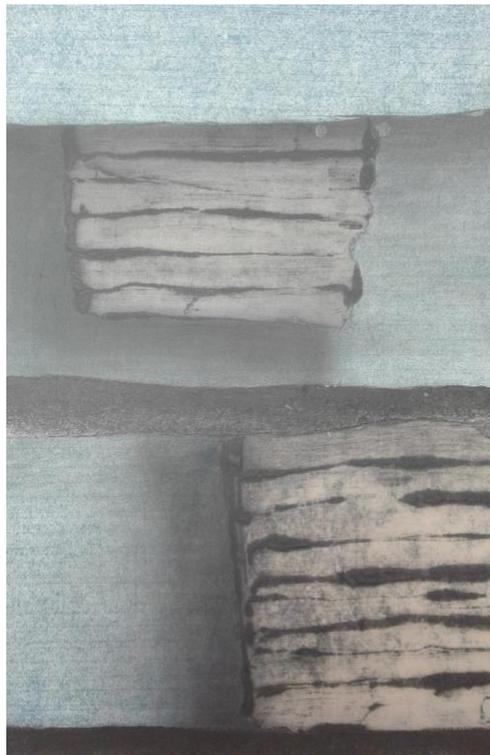
- 1) Primaires: Shanghai (1987-1993)
- 2) Secondaires: étude en dessin animé à l'école artistique de Hua Shan à Shanghai – Chine (1993-1999)
- 3) Universitaires: étude en Peinture chinoise à l'Académie des Beaux-arts de Shanghai (1999-2001), Diplôme de master à finalité en arts plastiques, visuels et de l'espace dans l'orientation image imprimée à l'Académie Royale des Beaux-arts de Bruxelles (2001-2009)

## Expérience professionnelle:

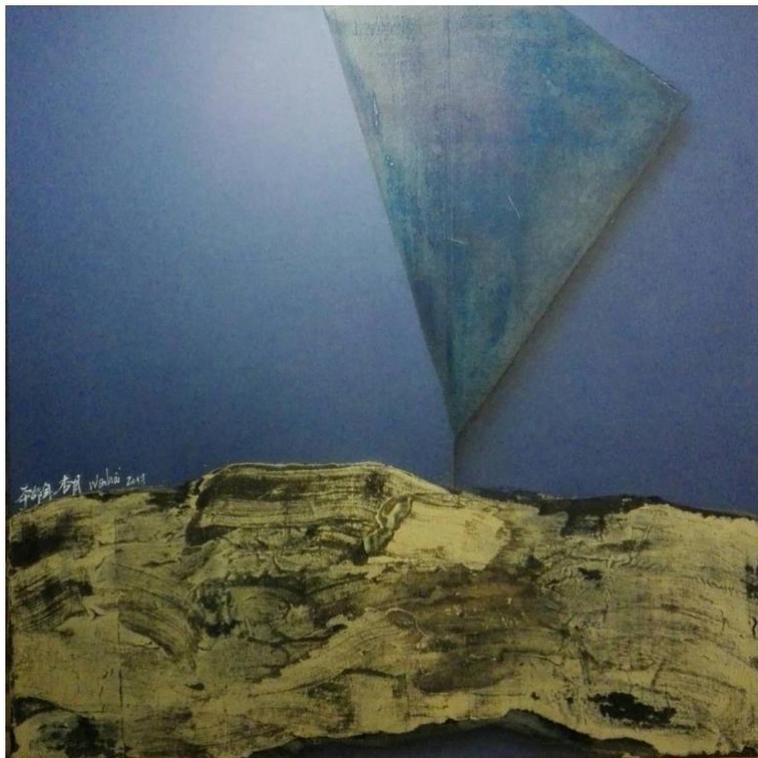
- 1) 2 ans d'expérience comme professeur de dessin en Chine.
- 2) Sélectionné à l'exposition de dessin de l'Académie des Beaux-arts de Shanghai(1997).
- 3) 3ème prix de l'exposition de peinture de Shanghai(1998).
- 4) Sélectionné à l'exposition universelle de Shanghai(1999).
- 5) Sélectionné au concours de la Biennale de Gravure d'Epargne d'ALBI - France (2005, 2007).
- 6) Sélectionné au prix du Centre de la gravure et de l'image imprimée de la Louvière(2007).
- 7) Sélectionné à l'exposition de la maison culturelle d'Ath(2008).
- 8) **Grand prix du Northern Print Biennale de U.K(2009)**
- 9) Animation d'un stage pour adultes (de la gravure sur bois aux techniques chinoises d'impression et de marouflage) organisé par Centre de la gravure et de l'image imprimée dans l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles (02/11/2009-06/11/2009).

- 10) Sélectionné au prix du Centre de la gravure et de l'image imprimée de la Louvière(2010)
- 11) Sélectionné à la 8<sup>ème</sup> Biennale internationale de gravure contemporaine (2011)
- 12) Professeur de peinture chinoise et de calligraphie chinoise à l'université de Liège et à l'école du 3<sup>ème</sup> âge de Liège (2012 jusqu'à présent)
- 13) Coordinateur de Centre culturel chinois Zhong Ren (2013 jusqu'à présent)
- 14) Sélectionné à l'exposition de la Biennale de Chine au Musée de Beaux-Arts de Verviers (2014)
- 15) Sélectionné à Trace de l'espace et du temps.





Techniques mixtes



Techniques mixtes

# ZHAO Qiong

Née en Chine en 1985

Tel : 00 32(0)4 85 99 75 25

Email : [info@zhaoqiong.fr](mailto:info@zhaoqiong.fr) ; [zhaoqiong85@gmail.com](mailto:zhaoqiong85@gmail.com)

Site : [www.zhaoqiong.fr](http://www.zhaoqiong.fr)

Adresse : 47, Rue Édouard Olivier, 1170 Watermael-Boitsfort

Artiste, curateur, actuellement doctorante en Art et Sciences de l'art à l'Université libre de Bruxelles en collaboration avec l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles.

Son intérêt se situe dans l'art traditionnel chinois et de l'héritage culturel de la Chine qui s'expriment dans l'art contemporain. En essayant de découvrir les différentes manières d'associer l'art contemporain et l'art traditionnel, à travers des expériences artistiques variées, ce sujet sera traité en deux "temps" : la représentation de l'art antique d'une part, et d'autre part notre période contemporaine avec ses complexités. Elle s'articule autour de l'ensevelissement et du dévoilement des notions d'antique, en vue de mettre en évidence des éléments d'art traditionnel ou d'héritage culturel dans les apparences de l'art contemporain.

## Etudes :

**2013-Aujourd'hui** : Doctorant de Université libre de Bruxelles en collaboration avec l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles. 2012-2013 : Diplômée de l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles en Atelier de peinture, Master II.

**2010-2012** : Diplôme national Supérieur d'Expression Plastique à l'école supérieure des Beaux-Arts de Nîmes.

**2007-2010** : Diplôme national d'Art Plastique avec mention à l'école supérieure des Beaux-Arts de Nîmes.

**2006-2007** : Etude de français à l'université de Montpellier.

## Expositions :

**2017** : Exposition internationale de jeunes artistes contemporains au Musée d'art de Ning Bo en Chine.  
Exposition personnelle « Moving On Tradition » au château d'Assas en France.

**2015** : Exposition « Les Traces dans l'Espace et le Temps (1964-2013) » au Centre culturel de Chine à Bruxelles.

Exposition « The Cloud of Unknowing » des doctorants en « art et sciences de l'art » de l'école doctorale n°20, à l'Hôtel van de Velde de La Cambre.

**2014** : Exposition « Sérendipité » des doctorants en « art et sciences de l'art » de l'école doctorale n°20 dans la "DAM gallery" à l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles.

**2013** : Exposition d'art contemporain « Biennale de Florence ».  
Prix du concours « Cultures croisées 2013 » organisé par C.c.e Asbl à la Gare du Midi Bruxelles  
Exposition des travaux de fin d'année 2012 /2013 à l'ARBA art center.  
Exposition personnelle « China's baby » à la Galerie DAC à Bruxelles.

**2012** : Sélectionnée au Salon d'automne de Paris par l'organisation du salon sur les Champs-Élysées.  
Exposition dans le cadre du salon Drawingroom à la Galerie ICONOSCOPE de Montpellier.  
Exposition des diplômés 2012 de la première promotion DNSEP-MASTE de l'École Supérieure des Beaux-Arts de Nîmes « Poursuite 4 »  
Sélectionnée au Salon d'automne en Chine par la société A.A.T.S dans le Musée national de Dalian de l'île de Hainan.

**2011** : Exposition collective « Ex-post » au Musée Archéologique de Nîmes  
Participation au projet « Déco-système au château d'Avignon », exposition d'Art contemporain au Château d'Avignon.

**2010** : Exposition collective au parc du Château de Caveirac.  
Exposition « Mur Foster » et « vis-à-vis » au Musée d'Art Contemporain de Nîmes.  
Exposition collective « Écholalie » à la résidence de Mende.  
Participation au projet « Château en chantier », exposition d'Art contemporain au Château d'Avignon.

**2009** : Exposition « lieu de production » à l'école des Beaux-arts de Nîmes.

**2008** : Participation au concours de design du 9ème Festival de l'Olive.

**2007** : Exposition collective du 3ème Festival de l'Édition de l'École des Beaux-Arts de Nîmes.

### Expériences :

**2016** : Jury de Concours « Pont vers le chinois » organisé par l'Ambassade de Chine en Belgique et l'émission radiophonique Yellow Vitam.

**2015** : Organisateur de conférence « Les Traces dans l'Espace et le Temps (1964-2013) » au Centre culturel de Chine à Bruxelles.

Commissaire de l'exposition collective « Les Traces dans l'Espace et le Temps (1964-2013) » au Centre culturel de Chine à Bruxelles.

**2014** : Organisateur de concours de photographie « Abricot rouge sur mur » en Chine.  
Commissaire de l'exposition internationale des photographies « Abricot rouge sur mur » - des 14 artistes chinois à Bruxelles.  
Workshop « Peinture Chinoise » au Collège Saint-François.  
Fondation (ASPL) d'association d'échange culturelle et d'art contemporain de Chine et Europe

**2012-2013** : Assistante de l'exposition de « Bugarach » de Huang YongPin à la galerie de Kamel Mennour.

**2011** : Assistante de l'exposition « Le Temps des Styènes » de Jean-François Gavoty au Musée des Moulages de l'université Paul Valéry de Montpellier  
Stage au Centre international d'art et du paysage de l'île de Vassivière, pour le montage de l'exposition « Black and White Animals » de Bethan Huws.



Série "China's bébé"

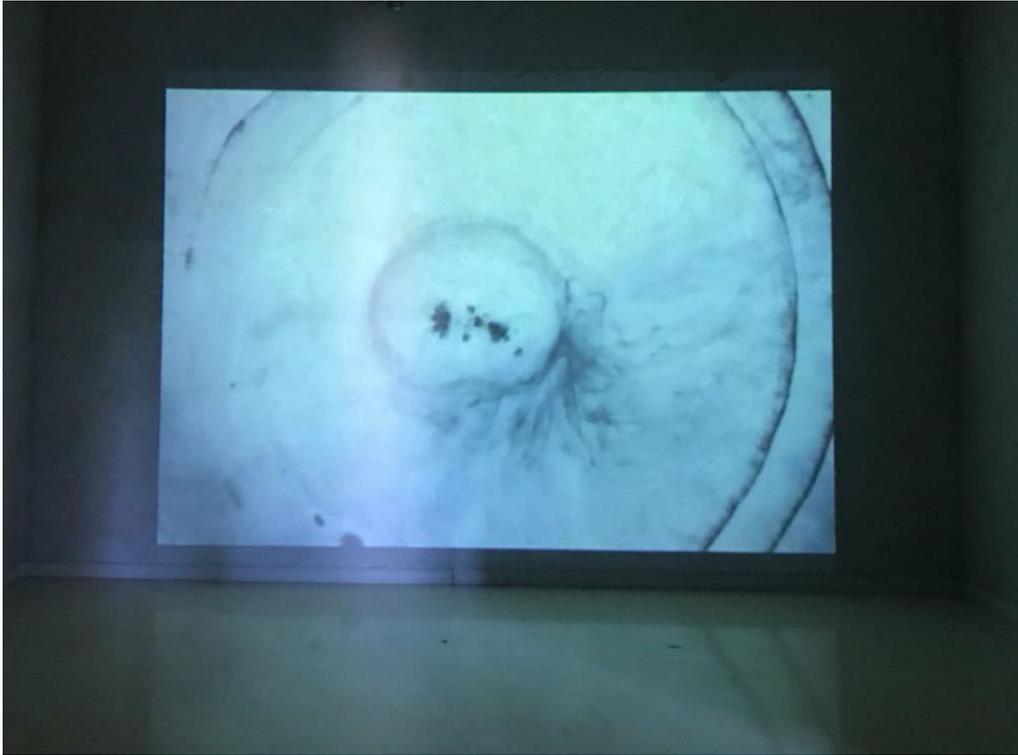




Installations



Installations



Vidéos

# Etienne DEKIMPE

Né au Congo en 19578

Tel : 00 32(0)4 2 62 41 70

Email : e.dekimpe@skynet.be

Site : <http://edekimpe.wixsite.com/zhongrencentre/etienne-dekimpe>

Adresse : Rue Félicien Rops 23 / 32, 1070 Bruxelles

J'ai rencontré Etienne Dekimpe sur la route de la lumière et de la couleur. Guidé par un instinct très sûr, il retrouvait la technique pointilliste des grands aînés : Seurat et les belges Van Rysselberghe, Van de Velde et Willy Finch dont les critiques ont reparlé récemment à propos du luminisme en Belgique.

Contrairement à la démarche de ses aînés, allant de la touche pointilliste à une touche plus large, plus espacée, Etienne Dekimpe suit le chemin inverse et va de la touche large au point.

Là se situe le défi. À une époque où tout est vitesse – sons, paroles, images – Etienne Dekimpe choisit une technique toute de lenteur appelant à la réflexion, la mesure, l'équilibre ; technique qui lui permet de jouer la lumière et d'en capter toutes les possibilités.

Éclairés sous des angles divers, ses tableaux vivent plusieurs vies. À chaque instant, la lumière coulant sur les traits matière-couleur donne au tableau un autre relief, modifie l'impression colorée. C'est aussi en cela qu'Etienne Dekimpe est bien de notre temps, celui où bouger est important.

Eloignez-vous petit à petit de ses toiles, vous voyez naître le mouvement, vivre et changer le tableau.

Etienne Dekimpe, par l'apposition patiente de ces traits matière-couleur, vous fait assister à un prodigieux spectacle chorégraphique où tout répond à tout : la couleur – le son – la lumière – le mouvement – les être – les choses et c'est à un regard où tous les sens sont en éveil que vous convient ses toiles. Tout comme le mien, que votre plaisir soit grand.

Mariethérèse HENRY

Artiste, Commissaire, Responsable des Relations Publiques du Centre culturel international ADGY de Songzhuang, Pékin, Chine.

Expositions :

- 2016 CHINE, Jingdezhen, Musée Tao Xi Chuan, exposition de céramique dans le cadre du « Scandinavian International Art Festival »
- 2014 TAIWAN, Université Nationale des Arts de Tainan, exposition « Anonymage »  
TAIWAN, Kaohsiung, Pier-2 Art Center, exposition « 共想 – Conscience »
- 2013 CHINE, Dandong, exposition « 共想 – Conscience »
- 2012 Bruxelles, 1er prix de la céramique de la Commune d'Anderlecht ;
- 2011 Wavre, exposition « Rencontres »,  
Beauvechain, parcours d'artistes des Fêtes de la St-Martin ;
- 2010 Huy, exposition « 年年有余 ! » ;
- 2008  **Wallonie Bruxelles Focus Chine – Liège & Charleroi**  
**artiste & commissaire organisateur ;**
- 2007 **Wallonie Bruxelles Focus Chine – Bruxelles**  
**artiste & commissaire organisateur ;**
- 2006 Bruxelles, Dolce Vita ;
- 2005 Bruxelles, Dolce Vita, exposition « toile, papier, bambou » ;
- 2004  Bruxelles, Espace Wallonie, exposition-concert « Sur un pont de bambou »,  
EU – Japan Year 2005 ; artiste & organisateur  
Bruxelles, exposition "les inédits d'Artyp" ;
- 2002 Bruxelles, Château du Karreveld, exposition collective ;
- 2000 Bruxelles, Galerie Artyp;
- 1999 PORTUGAL, Braga, Musée Nogueira da Silva - Galeria da Universidade ;
- 1997 FRANCE, Biarritz, exposition collective "Fontaine Laborde" ;
- 1996 « Peintures nomades », avec Mimi HENRY, Bruxelles, Parlement européen, exposition inaugurale de l'Espace Léopold,  
Mouscron, Festival international des Arts plastiques et graphiques ;
- 1995 Bruxelles, Parlement européen, exposition collective ;
- FRANCE, Ville d'Avray, exposition collective,
- 1994 Bruxelles, Galerie Patrick Vicqueray, exposition collective,  
PORTUGAL, Obidos, exposition collective "Figuration critique",

FRANCE, Paris, Espace Grand Palais - Tour Eiffel, exposition collective "Figuration critique",  
LUXEMBOURG, Parlement européen, exposition collective ;

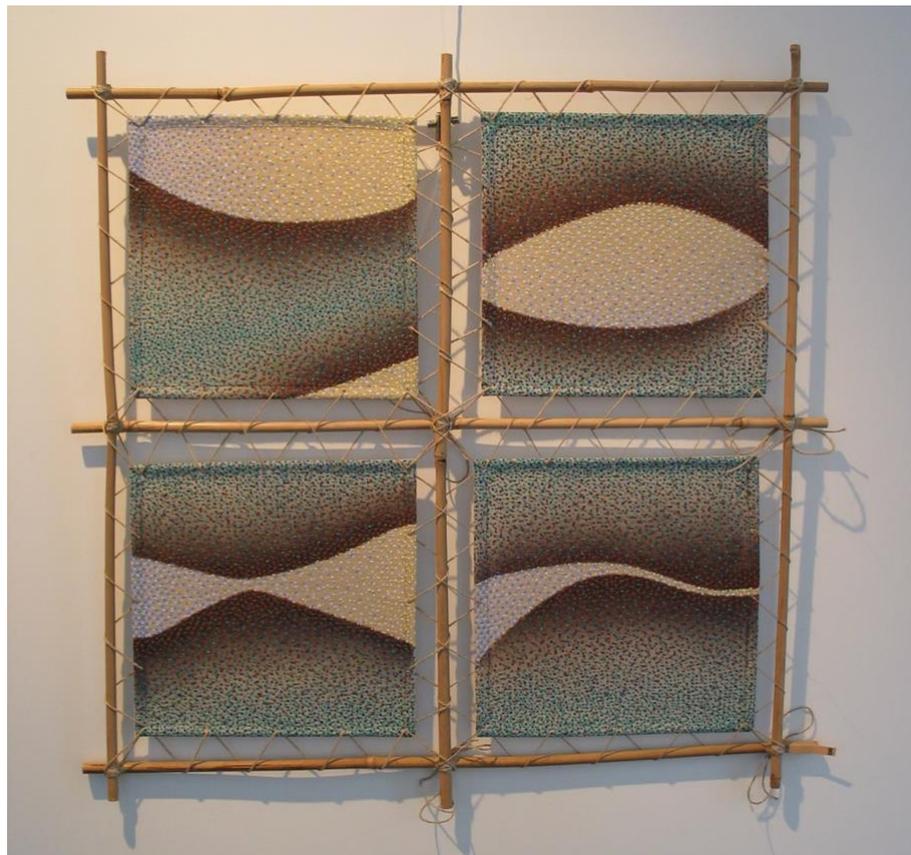
1993 FRANCE, Lille, exposition collective au Palais Rihour ;  
Marcinelles, exposition collective "Fondation Dialogues - Princesse de Mérode" ;

1992 PORTUGAL, Braga, Musée Nogueira da Silva - Galeria da Universidade,  
Bruxelles, Galerie Reinold Ketelbuters;

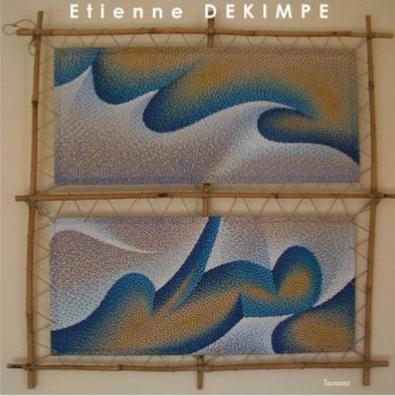
1989 Bruxelles, participation au "Carrefours des Arts" ;

1987 Bruxelles, exposition, dans le cadre de la Fondation Pierre-Paul Hamesse, au Centre culturel  
Jacques Franck, à la Galerie Nuances et au Musée Horta ;

1985 Cours de peinture à l'Académie d'Ixelles dans la classe de M. Paul ANTOINE,  
Réalisation de pochettes de disques pour Wallonie-Bruxelles Musiques ;



**EXPO** **SUR UN PONT DE BAMBOU**  
 HOMMAGE A MIMI HENRY  
 Etienne DEKIMPE



Du 03.12.2004 au 08.01.2005

**WALLONIE – BRUXELLES**  
**FOCUS CHINE**

Peinture – Calligraphie – Photographie – Tapiserie – Sculpture

**EXPO**



© Etienne Dekimpe

29 mars ▶ 19 mai 2007  
**Espace Wallonie**  
 Dazib'art asbl - www.dazibart.be

**展覽會**

2005

Concert de musique traditionnelle japonaise  
 le 06.01.2005 à 20h  
 KATSUKO KOMEDA & AKI VERGELS-SATO

Du mardi au vendredi de 11 h à 18 h  
 et le samedi de 11 h à 16 h

Cinquant 2527 rue du Marché aux Herbes  
 1000 Bruxelles - 02.506.43.40

entrée libre

25 - 27 rue Marché aux Herbes  
 1000 Bruxelles - 02 506 43 40

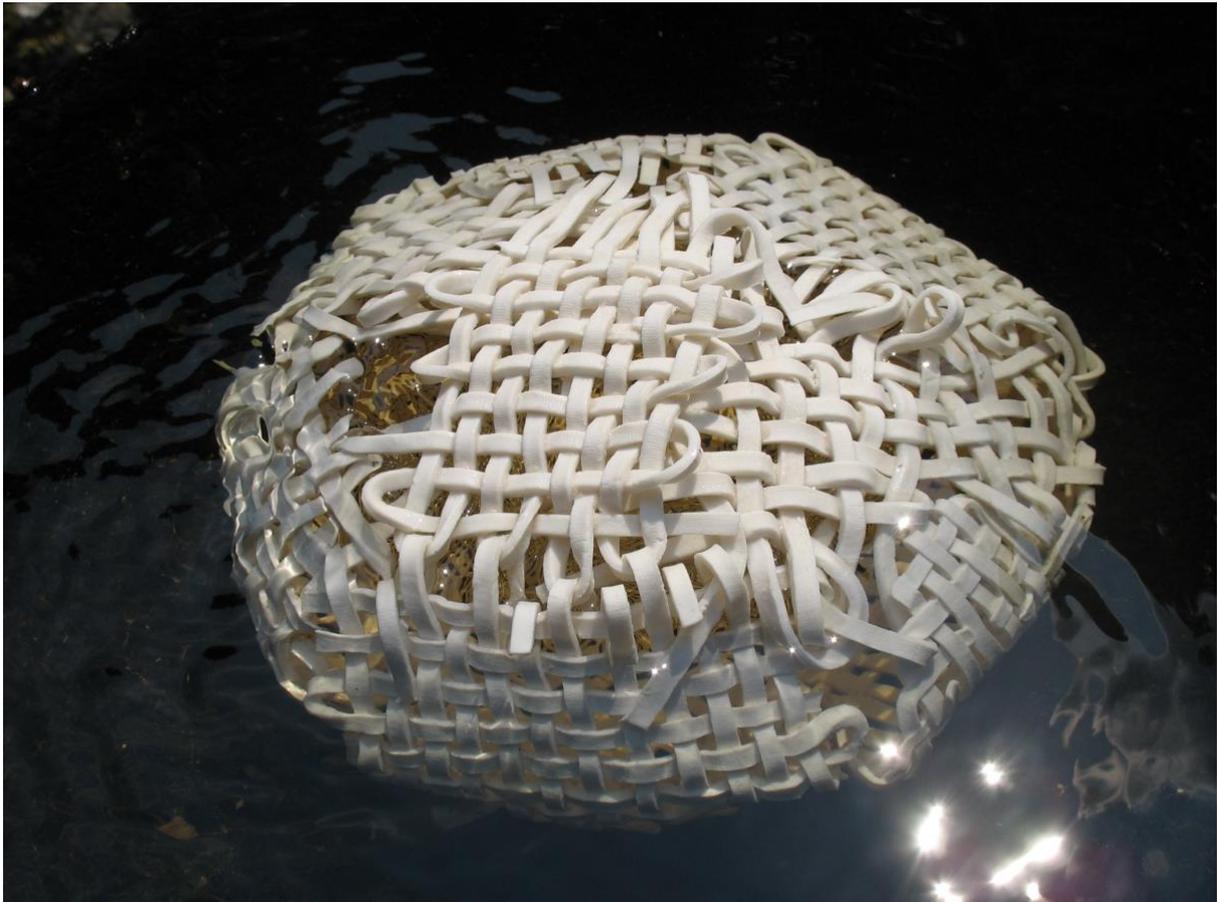
du mardi au vendredi de 11h à 18h  
 le samedi de 11h à 16h



Inauguration



visites officielles



porcelaine tissée



Huile sur toile

